



Monteringsanvisning för kylanläggning till Volvo 140 fr.o.m. 1974 års modell.

Sats Nr 282665.

Anvisningen gäller för vänsterstyrda vagnar utrustade med servostyrning, slirfläkt, fläktkåpa och värmesystem av typ kombinationsanläggning. Vid montering av kylanläggning i vagnar med standarvärme, måste hela värmeanläggningen bytas. Till vagnar med avvikande utrustning finns följande kompletterings-satser:

Högerstyrda vagnar	sats nr 282588
Vagnar utan slirfläkt och fläktkåpa	sats nr 282589
Vagnar utan fläktkåpa	sats nr 282596
Vagnar utan servostyrning	sats nr 282602

Einbauanweisung für Klimaanlage in Volvo 140 ab Baujahr 1974

Einbausatz Nr. 282665

Die Anweisung gilt für linksgelenkte Fahrzeuge mit Servolenkung, Schlupfkupplung, Lüfterhaube und Kombinationsheisanlage. Bei Einbau der Klimaanlage in Fahrzeuge mit Standardheizung muß die komplette Heizanlage ausgewechselt werden. Für Fahrzeuge mit abweichender Ausrüstung sind folgende Komplettierungssätze erhältlich:

- 282588 Komplettierungssatz für rechtsgelenkte Fahrzeuge,
- 282589 Komplettierungssatz für Fahrzeuge ohne Schlupfkupplung und Lüfterhaube,
- 282596 Komplettierungssatz für Fahrzeuge ohne Lüfterhaube,
- 282602 Komplettierungssatz für Fahrzeuge ohne Servolenkung.

Air conditioner installation instructions, Volvo 140-series from 1974 model

Kit No. 282665

The installation instructions are for cars equipped with: left-hand steering, power steering, slip-type fan, fan cover and combination type heating system. The entire heater must be changed if the air conditioner is installed in a car with standard heater. Following kits are available for cars with different equipment:

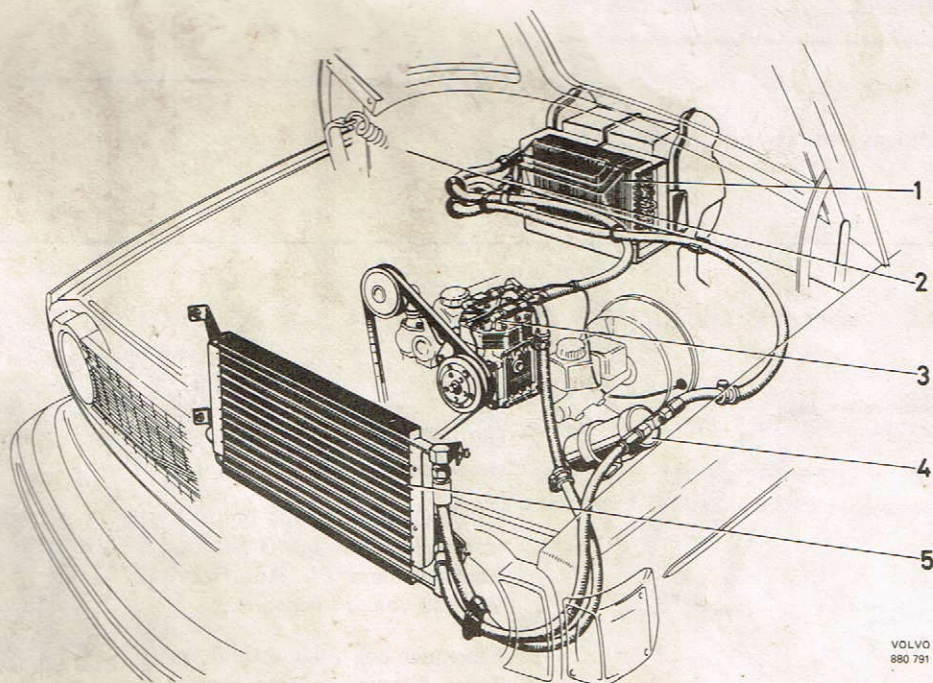
Right-hand drive cars	kit No. 282588
Cars without slip-type fan and fan cover	kit No. 282589
Cars without fan cover	kit No. 282596
Cars without power steering	kit No. 282602

Notice de montage pour installation d'air conditionné, Volvo 140 à partir des modèles d'année 1974

Jeu complet de pièces de référence 282665

Cette notice de montage est valable pour les voitures à conduite à gauche, équipées d'une servodirection, d'un ventilateur à accouplement liquide, d'un boîtier de ventilateur et d'un système de chauffage du type combiné. En cas de montage de cette installation d'air conditionné sur les voitures à système de chauffage standard, il faudra remplacer tout ce système. Pour les voitures différemment équipées, il existe les jeux complémentaires de pièces suivants:

Voitures à conduite à droite	Jeu de référence 282588
Voitures sans ventilateur à accouplement liquide, ni boîtier de ventilateur	Jeu de référence 282589
Voitures sans boîtier de ventilateur	Jeu de référence 282596
Voitures sans servodirection	Jeu de référence 282602



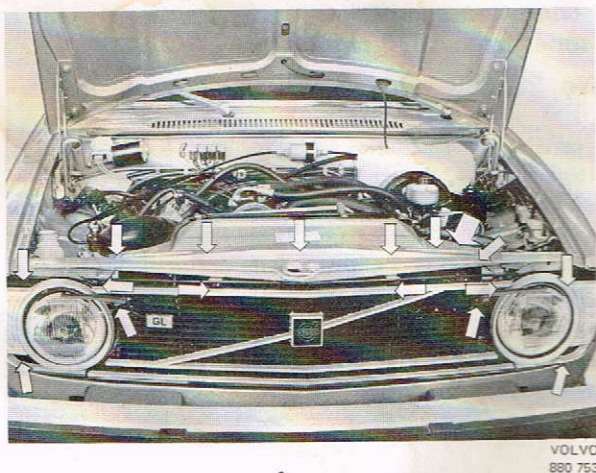
- 1. Förågningsaggregat
- 2. Expansionsventil
- 3. Kompressor
- 4. Torkare
- 5. Kondensor

- 1. Evaporator
- 2. Expansion valve
- 3. Compressor
- 4. Receiver drier
- 5. Condensor

- 1. Kältemittelverdampfer
- 2. Ausgleichventil
- 3. Kältemittelkompressor
- 4. Kältemittelfeuchter
- 5. Kältemittelkondensator

- 1. Evaporateur
- 2. Soupape d'expansion
- 3. Compresseur
- 4. Bouteille de déshydratation
- 5. Condenseur

VOLVO
880 791



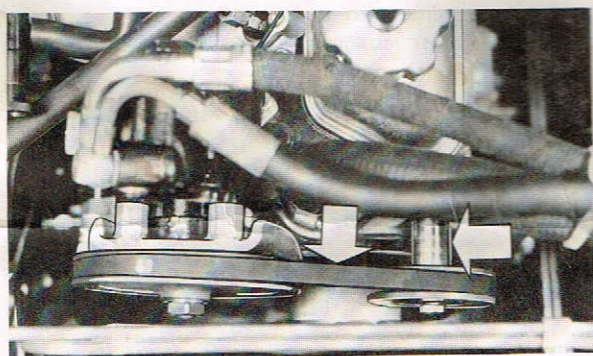
1

Demontera batteri, strålkastartorkarmar, kylarmaskering och plåt framför kylare.

Remove battery, wiper arms, grille and front section.

Batterie, Scheinwerfer-Wischerarme, Kühlerverkleidung und Kühlerabdeckblech ausbauen.

Déposer la batterie, les balais d'essuie-phares, la calandre de radiateur et la tôle devant le radiateur.



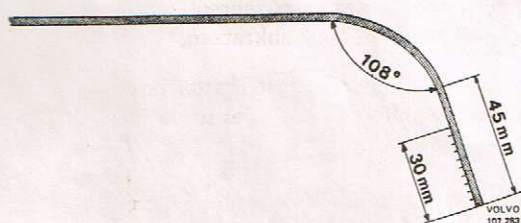
2

Demontera servopumpens rem och spännrulle.

Remove power steering pump belt and idler.

Spannrolle und Antriebsriemen für die Ölpumpe der Servolenkung ausbauen.

Déposer la courroie et le galet-tendeur de la pompe servo.



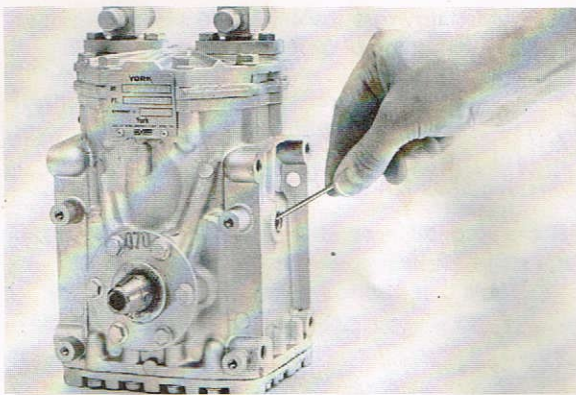
3

Tillverka en oljesticka av exempelvis 3 mm mässingstråd. Gradera ytterändan med 10 st 3 mm delstreck. På sid 19 visas en sticka i skala 1:1.

Make a dipstick of 3 mm (1/8") brass rod or similar. Mark one end with 10 marks 3 mm (1/8") apart. A dipstick in true size is shown on page 19.

Einen Ölmeßstab aus beispielsweise Messingdraht von 3 mm Ø anfertigen. Das eine Drahtende mit 10 St. Teilstrichen in 3 mm Abstand versehen. Auf Seite 19 ist ein solcher Meßstab im Maßstab von 1:1 abgebildet.

Fabriquer une jauge d'huile, par exemple avec un fil de laiton de 3 mm. Grader la jauge sur une longueur d'environ 30 mm, en 10 divisions de 3 mm. La figure 19 représente une telle jauge en grandeur nature.



VOLVO
880 489

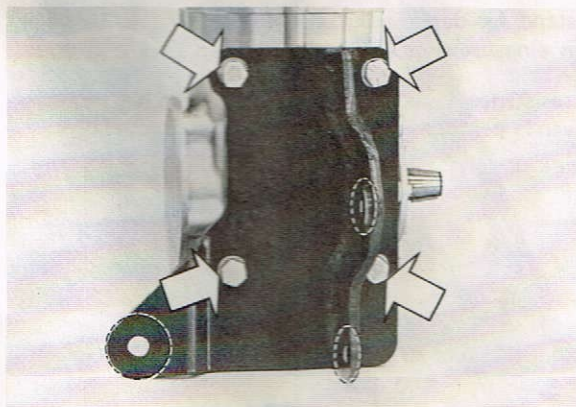
4

Ställ kompressorn på plant underlag, med vevaxelns kilspår pekande uppåt. Skruva ur oljepluggen och för in mätstickan till den når kompressorns botten. Rätt oljenivå är 28–29 mm (0,3 lit.). Vid ev. påfyllning använd endast kylkompressorolja av typ: Suniso 5, BP Energol LPT 100, Shell Clavus 33, Texaco Capella E 500 eller motsvarande.

Place the compressor on a flat base, with the crankshaft key groove pointing upwards. Screw out the oil plug and insert the dipstick until it reaches the bottom of the compressor. The correct oil level is 28–29 mm (1 1/8"), 0.3 litre (0.3 qt.). If any topping up is necessary, use only refrigerant compressor oil of type: Suniso 5, BP Energol LPT 100, Shell Clavus 33, Texaco Capella E 500 or corresponding. Check that the belts run on the pulley grooves. Any adjustment can be made by means of washers between the idler pulley and engine.

Den Kältemittelkompressor mit der Keilnut in dessen Kurbelwelle nach oben zeigend auf eine ebene Unterlage setzen. Öleinfüllschraube herausdrehen und den Meßstab durch die Öffnung einstecken, bis dieser am Boden des Kompressors anschlägt. Der richtige Ölstand liegt bei 28–29 mm, was einer Füllmenge von 0,3 Liter entspricht. Zur Auffüllung dürfen lediglich Öl für Kältekompressoren vom Typ Suniso 5, BP Energol LPT 100, Shell Clavus 33, Texaco Capella E 500 oder entsprechende Markenöle verwendet werden.

Poser le compresseur sur une assise plane, avec la rainure à clavette du vilebrequin tournée vers le haut. Dévisser le bouchon d'huile et enfoncer la jauge jusqu'au fond du compresseur. Le niveau d'huile doit se trouver entre 28 et 29 mm (0,3 litre). Pour faire l'appoint en cas de nécessité, se servir seulement des huiles spéciales pour réfrigérateurs à compresseur, par exemple Suniso 5, BP Energol LPT 100, Shell Clavus 33, Texaco Capella E 500 ou similaires.



VOLVO
880 78h

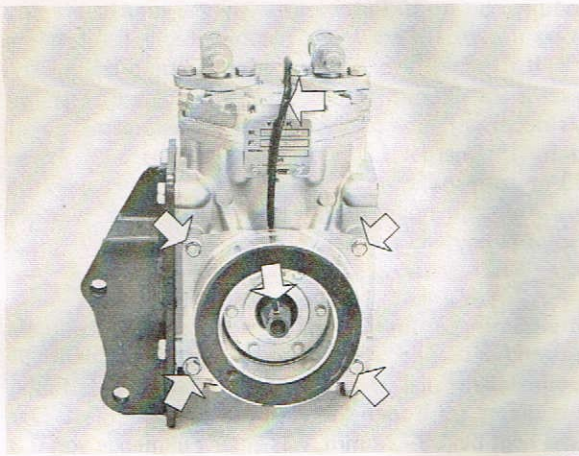
5

Montera konsolen på kompressorn, samt skrapa bort färgen på de inringade anslagningsytorna.

Install the bracket on the compressor and remove the paint on the marked surfaces.

Konsole am Kältemittelkompressor festschrauben und von den eingekreisten Anliegeflächen den Lack abkratzen.

Monter le support sur le compresseur et gratter pour enlever la peinture sur les surfaces de contact encerclées sur la figure.



6

Montera kopplingsmagneten, samt kontrollera att kompressoraxelns kil ligger i spåret.
OBS! Kabeln vänds uppåt.

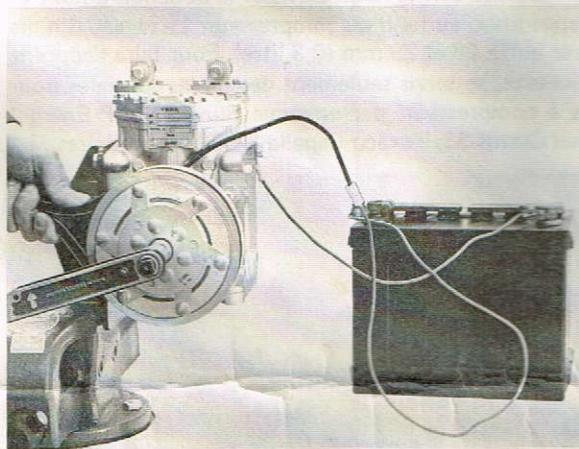
Install the clutch and check that the key is aligned in the groove.
NOTE: The clutch wire should point upwards.

Magnetkupplung auf dem Kompressor einbauen und kontrollieren, daß die Scheibenfeder richtig in der Keilnut der Kompressor-Kurbelwelle liegt.

Hinweis! Der Leitungsanschluß soll nach oben zeigen.

Monter l'aimant d'accouplement et s'assurer que la clavette de l'arbre du compresseur est bien posée dans sa rainure.

REMARQUE: Le câble doit être tourné vers le haut.



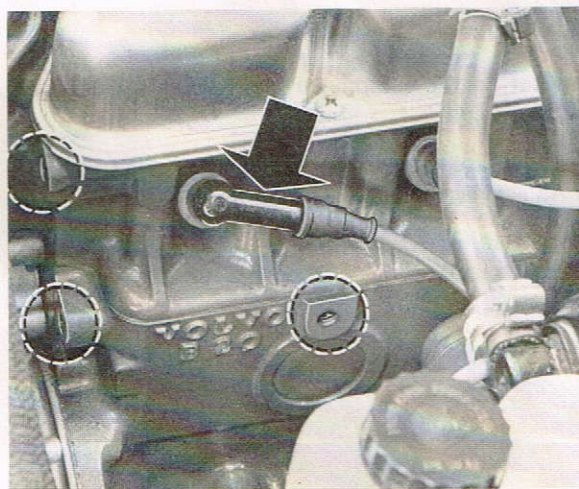
7

Montera remskivan med den tjocka brickan och självslåsande skruven. Lås kopplingen genom att ansluta ett batteri. Plus till kopplingskabeln och minus till gods. Håll emot remskivan med kilremmen och dra centrumskraven med 25–30 Nm (2,5–3 kpm).

Install the pulley, using the heavy washer and the self-locking bolt, connect a battery and lock the clutch. Plus to the clutch wire and ground to minus. Retain the pulley with the belt and torque the bolt to 25–30 Nm (2.5–3 kpm = 18–22 lb.ft.).

Riemenscheibe mit dicker Unterlegscheibe und selbstsichender Mutter einbauen. Eine Batterie anschließen, damit die Magnetkupplung nicht trennt. Anschlußweise: Pluspol der Batterie an Kupplungsleitung und Minuspol an Masse. Riemenscheibe mit dem Keilriemen anhalten und die Zentrumschraube mit einem Moment von 25–30 Nm (2,5–3 m.kp) anziehen.

Monter la poulie, avec la rondelle épaisse et la vis à blocage automatique. Bloquer l'accouplement en connectant une batterie: borne positive au câble d'accouplement et borne négative à la masse. Maintenir la poulie avec la courroie trapézoïdale et serrer la vis centrale au couple de 25 à 30 Nm (2,5 à 3,0 m.kg).



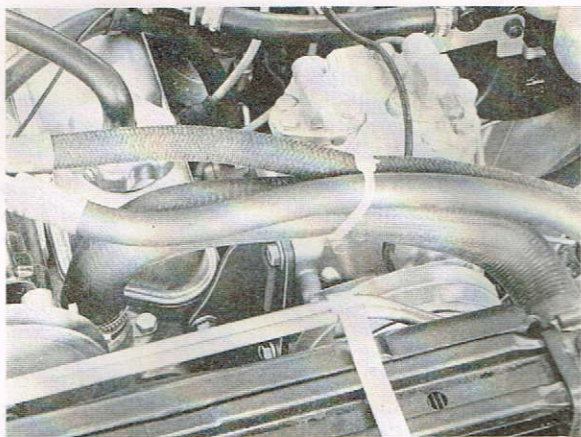
8

Byt ut dämpmotståndet för första cylindern, samt skrapa bort färgen på de inringade anslutningsytorna.

Replace the radio interference suppressor for the No. 1 cylinder and remove the paint on the marked surfaces.

Entstörwiderstand für das Zündkabel des 1. Zylinders auswechseln. Von den eingekreisten Anliegeflächen den Lack abkratzen.

Remplacer la résistance d'amortissement du cylindre No 1 et gratter pour enlever la peinture sur les surfaces de contact encerclées sur la figure.



9

VOLVO
880 759

Montera kompressorn på motorn.

Install the compressor on the engine.

Kältemittelkompressor mit Konsole am Motor festschrauben.

Monter le compresseur sur le moteur.



10

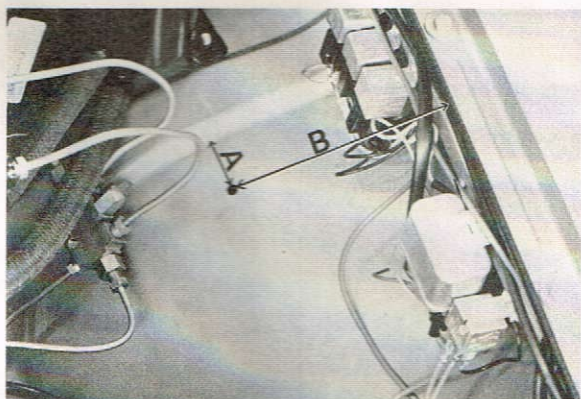
VOLVO
880 760

Montera kilremmen och justera remspänningen med servopumpen.

Install the belt and adjust the belt tension with the power steering pump.

Keilriemen aufziehen und die Riemenspannung durch Ausschwenken der Servopumpe einstellen.

Poser la courroie trapézoïdale et régler sa tension avec la pompe servo.



11

VOLVO
880 761

Borra ett 7 mm hål för torkarkonsolen, enligt bildens måttuppgifter.

A = 40 mm B = 175 mm

Drill a hole 7 mm (9/32") for the receiver-drier bracket according to the picture.

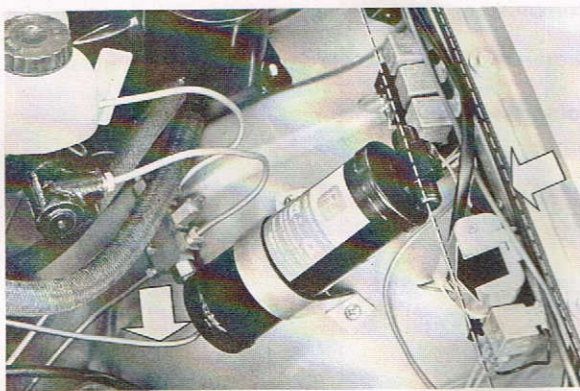
A = 40 mm (1 9/16") B = 175 mm (7")

Entspr. den Maßen der Abbildung ein Loch von 7 mm Ø für die Konsole des Kältemittellentfeuchters im Radkastenblech ausbohren.

A = 40 mm B = 175 mm

Percer un trou de 7 mm pour le support de la bouteille de déshydratation en se référant aux cotes données sur la figure.

A = 40 mm B = 175 mm



12

VOLVO
880 762

Montera torkaren med konsoler. Rikta upp torkaren så att dess anslutningar ligger parallellt med skärmkanten, och att den ligger fri från bromsrören. Borra hål och skruva fast.

OBS! Märkningen "OUT" ska peka bakåt.

Install the receiver-drier and brackets. Align the receiver-drier so that the connections are parallel to the fender and so that it is free from the brake lines. Drill holes and fit the screws.

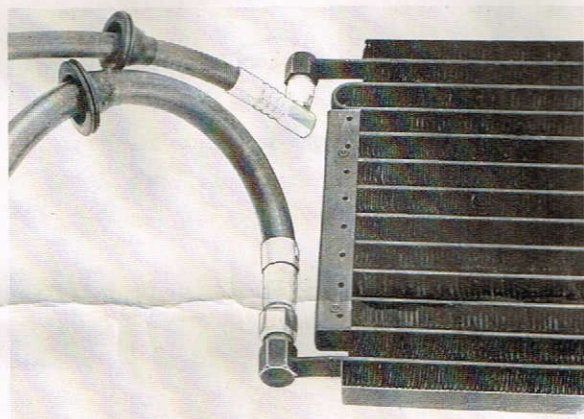
NOTE: The mark "OUT" should point backwards.

Kältemittelfeuchter mit Konsolen einbauen. Den Kältemittelfeuchter so anbringen, daß er nicht an Bremsrohren anliegt. Die Anschlüsse sollen in Höhe des Kotflügel falzes und mit diesem parallel liegen. Löcher ausbohren und den Kältemittelfeuchter festschrauben.

Hinweis! Die Kennzeichnung „OUT“ soll (in Fahrtrichtung) nach hinten zeigen.

Monter la bouteille de déshydratation avec les deux moitiés du support. Redresser la bouteille de manière à placer ses raccords parallèlement au bord de l'aile et de telle manière que cette bouteille soit bien dégagée des conduits de freins. Percer un trou, mettre des vis et bien fixer la bouteille de déshydratation.

REMARQUE: Le repère "OUT" doit être tourné vers l'arrière.



13

VOLVO
880 763

Smörj kondensorns förskruvningar med kylolja, samt montera slangarna med dess gummigenomföringar.

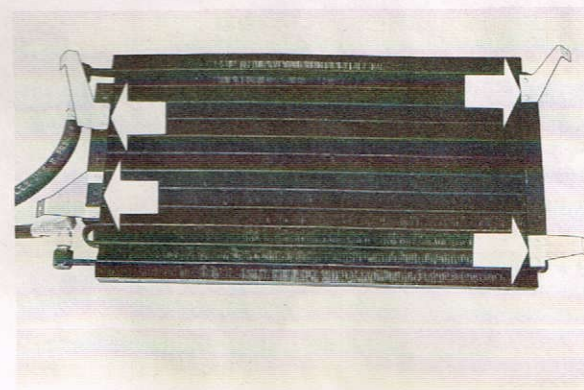
Åtdragningsmoment: 42 Nm (4,2 kpm).

Lubricate the condenser connections with refrigerator oil and install the hoses and the rubber grommets. Torque to: 42 Nm (4.2 kpm = 30 lb.ft.).

Verschraubungen am Kältemittelkondensator mit Niedertemperaturöl behandeln. Gummiführungsringe auf die Schläuche zum Kältemittelkondensator ziehen und diese am Kältemittelkondensator fest verschrauben. Anziehmoment: 42 Nm (4,2 mkp).

Mettre aux raccords filetés du condenseur un peu d'huile pour réfrigérateurs à compresseur et monter les flexibles avec leur caoutchouc de traversée.

Couple de serrage: 42 Nm (4,2 m.kg).



14

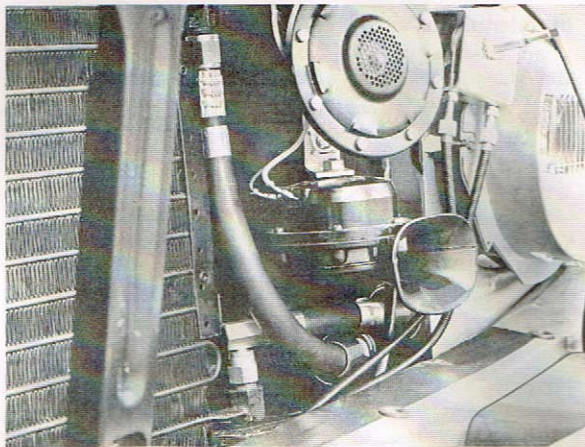
VOLVO
880 764

Montera konsolerna på kondensorn.

Fit the brackets on the condenser.

Konsolen am Kältemittelkondensator anbringen.

Monter les supports sur le condenseur.



15

Skruva fast kondensorn och trä igenom slangarna i framstycket. Montera gummigenomföringarna.
OBS! Strålkastartorkarnas vajrar läggs framför slangarna.

Install the condenser and fit the hoses. Install the rubber grommets.

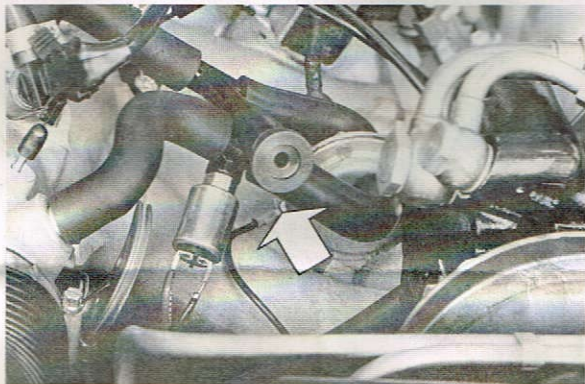
NOTE: Install the headlight wiper cables in front of the hoses.

Kältemittelkondensator festschrauben und die Schlauchleitungen durch das Frontblech verlegen. Gummiführungsringe im Frontblech festdrücken.

Hinweis! Antriebswellen für Scheinwerferwischer vor die Schlauchleitungen legen.

Bien fixer le condenseur en place et faire passer les flexibles à travers le bouclier de la voiture. Monter des caoutchouc de traversée.

REMARQUE: Poser les câbles des essuie-phares devant ces flexibles.



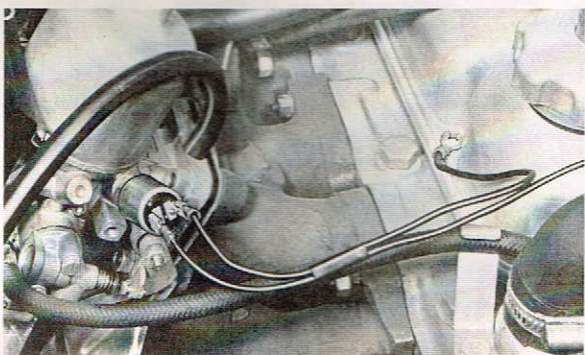
16

Montera magnetventilen. På E-motorer skruvas den i tomgångsjusteringens ventilhus. Jordkabeln ansluts vid tillsatsluftsliden.

Install the solenoid valve. On E-engines it should be installed in the idle adjustment valve housing. Connect the ground cable at the auxiliary air valve.

Magnetventil für Leerlaufstabilisierung einbauen. Bei Einspritzmotoren wird das Ventil von unten in das Ventilgehäuse für Leerlaufregulierung geschraubt. Masseanschluß am Zusatzluftschieber.

Monter la vanne électromagnétique. Sur les moteurs E, visser cette vanne sur le carter de soupape du réglage de ralenti. Connecter le câble de masse au tiroir d'air additionnel.



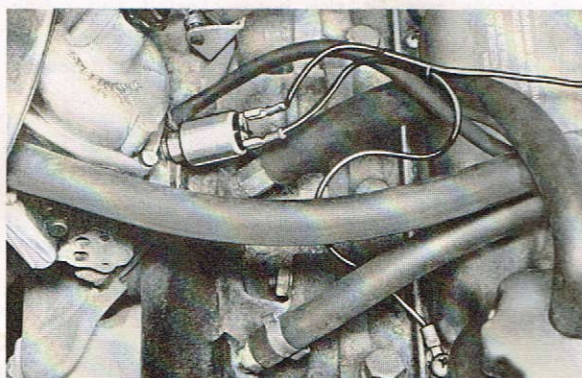
17

På vagnar med SU-förgasare monteras magnetventilen i den främre förgasaren.

Install the solenoid valve in the front carburettor in cars equipped with SU-carburettors.

Bei Motoren mit SU-Vergasern wird das Magnetventil am vorderen Vergaser angebracht.

Sur les voitures équipées de carburateurs SU, monter la vanne électromagnétique sur le carburateur avant.



18

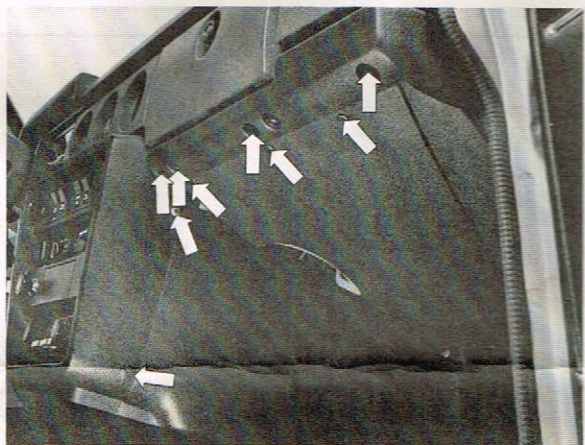
VOLVO
106 918

Montering av magnetventil på Zenith-Stromberg för-
gasare.

Installation of solenoid valve on Zenith-Stromberg carburetors.

Anbringung des Magnetventils am Vergaser Zenith-Stromberg.

Monter la vanne électromagnétique sur le carburateur Zenith-
Stromberg.



19

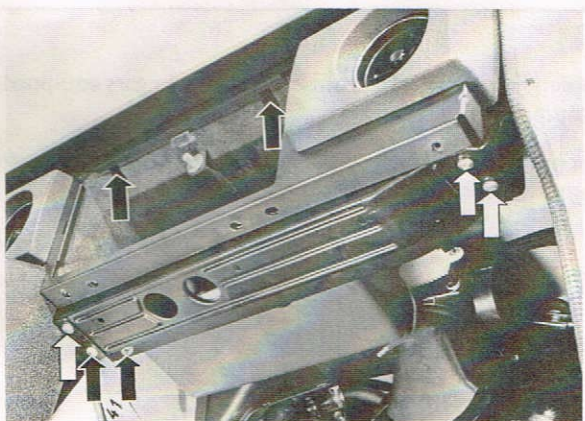
VOLVO
880 767

Demontera höger sidopanel, isolerpanel, stötskydd
samt handskfacksluckan.

Remove the right side panel, insulation upholstery and the glove
box lid.

Rechte Verkleidungswand für das Gehäuse des Heiz- und Klima-
aggregates, Schallisierungspappe unter dem Armaturenbrett,
Stoßprofil unter dem Ablagefach sowie Ablagefachdeckel aus-
bauen.

Déposer le panneau latéral de droite, le panneau isolant, le
rembourrage de sécurité sous la planche de bord et la porte de la
boîte à gants.



20

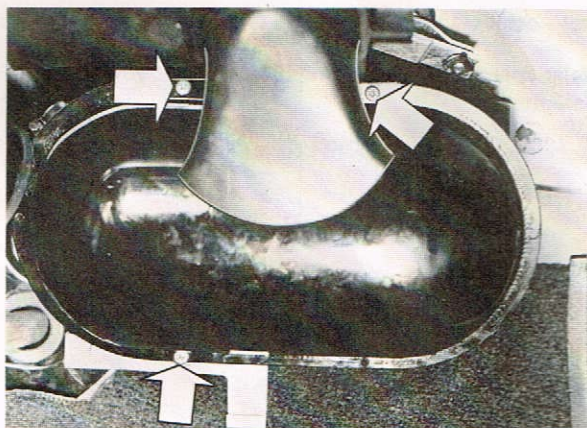
VOLVO
880 768

Demontera balk under handskfack samt handskfack
med belysning.

Remove the member under the glove box and the glove box with
light.

Ablagefach einschl. Beleuchtung und darunterliegendem Stütz-
träger ausbauen.

Démonter la poutrelle sous la boîte à gants et cette boîte, avec la
lampe d'éclairage.



21

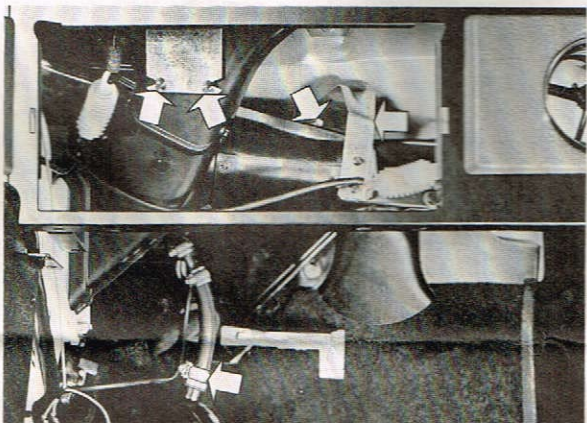
VOLVO
880 769

Lossa skruvarna för vakuumtanken.

Remove the screws for the vacuum tank.

Befestigungsschrauben für den Vakuumbehälter lösen.

Enlever les vis du réservoir de vide.



22

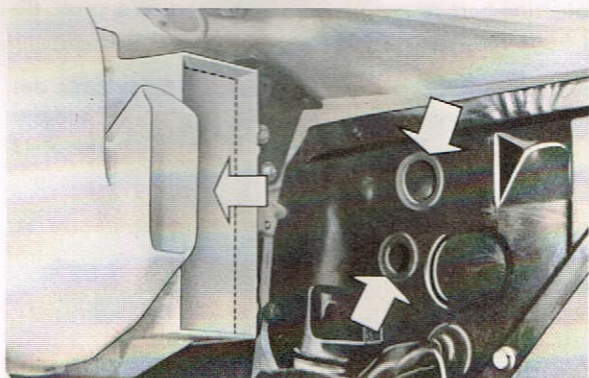
VOLVO
880 770

Lossa slangen från vakuumtanken samt demontera defrostermunstycke och luftkanal.

Remove the vacuum tank hose as well as the defroster outlet and air channel.

Schlauch vom Vakuumbehälter abziehen. Lufttunnel und rechte Entfrosterdüse ausbauen.

Déconnecter le flexible du réservoir de vide et démonter ensuite la bouche de dégivrage et le canal d'air.



23

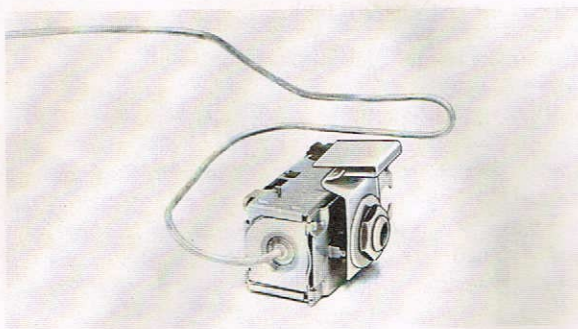
VOLVO
880 771

Slå lätt med en hammare på gaveln så att den lossnar efter den streckade linjen. Demontera även gummi-brickorna från mellanbrädan.

Tap lightly with a hammer on the end so it comes loose at the dotted line. Also remove the rubber washers from the intermediate panel.

Mit einem Hammer leicht auf die Seitenwand des Aggregatgehäuses klopfen, bis diese entlang der gestrichelten Linie abbricht. Auch die Gummistopfen aus der Spritzwand entfernen.

Avec un marteau, frapper légèrement sur la flasque, de manière à le détacher le long de la ligne en pointillé. Enlever également les rondelles caoutchouc du tablier.



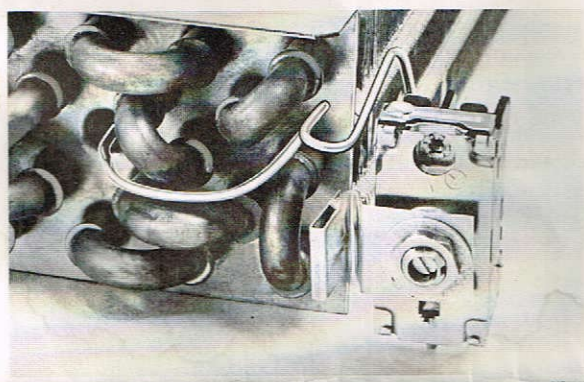
24

Montera termostatens klamma med mutter och bricka.

Install the thermostat clamp with nut and washer.

Befestigungsklammer mit Mutter und Planscheibe am Thermostaten festschrauben.

Monter l'attache du thermostat, avec l'écrou et la rondelle.



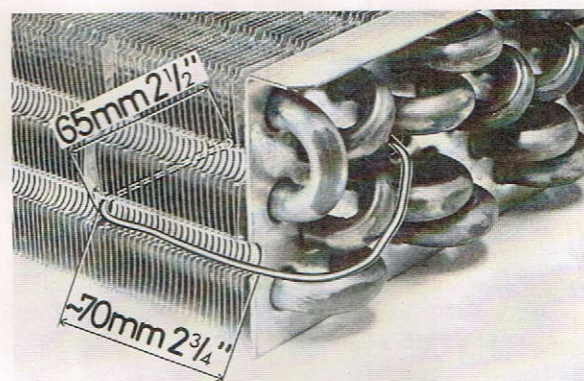
25

Trä termostatens känselkropp genom hålet i förångaren, så att ca 220 mm av känselkroppen skjuter utanför den motsatta gaveln.

Fit the thermostat capillary tube through the evaporator pipe so that approx. 220 mm (8 3/4") of the capillary tube projects outside the end.

Fühlkörper des Thermostaten quer durch die Öffnung im Kältemittelverdampfer stecken, so daß etwa 220 mm des Fühlkörpers aus der gegenüberliegenden Stirnwand herausragen.

Faire passer le détecteur de température du thermostat à travers le conduit de l'évaporateur, de telle manière que ce détecteur dépasse le flasque opposé d'environ 220 mm.



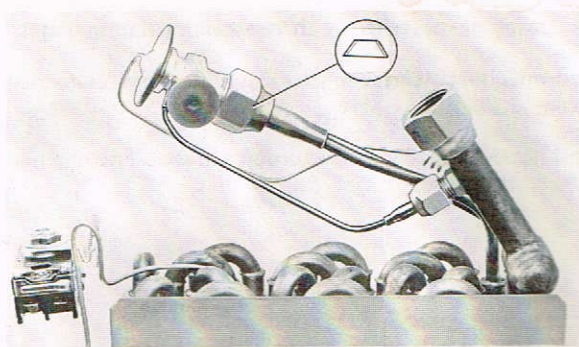
26

Bocka den utskjutande delen av känselkroppen och trä in ca 65 mm av dess yttersta del mellan förångarens flänsar.

Bend the projecting part of the capillary tube and fit approx. 65 mm (2 1/2") of its end between the evaporator flanges.

Das herausragende Ende des Fühlkörpers um die Unterkante des Kältemittelverdampfers biegen und etwa 65 mm vom Ende des Fühlkörpers zwischen den Kühlrippen des Kältemittelverdampfers eindrücken.

Recourber la partie en saillie du détecteur de température et introduire environ 65 mm de son extrémité dans l'espace entre les brides de l'évaporateur.



27

VOLVO
880 772

Ta ur skyddspropparna ur förångare och expansionsventil. Smörj förskruvningarna med kylolja, placera den mindre kupade brickan i förskruvningen och dra fast ventilen. Använd två nycklar.

Åtdragningsmoment: Ventil 50 Nm (5 kpm)
Tryckutjämningsrör 20 Nm (2 kpm)

Remove the evaporator and expansion valve protective plugs. Lubricate the connectors with refrigerator oil, fit the smaller domed washer in the connector and install the valve.

Torque: Valve 50 Nm (5 kpm = 36 lb.ft.)

Pressure equalizing pipe 20 Nm (2 kpm = 14 lb.ft.)

Schutzkappen von den Anschlüssen am Kältemittelverdampfer und Ausgleichventil entfernen. Verschraubungen mit Niedertemperaturöl behandeln. Die kleinere, gewölbte Scheibe in der Verschraubung anbringen und das Ausgleichventil festschrauben.

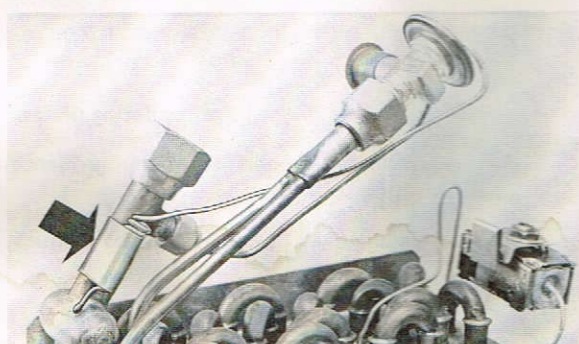
Anziehmomente: Ausgleichventil 50 Nm (5 m.kp)

Druckausgleichrohr 22 Nm (2 m.kp)

Retirer les bouchons de protection de l'évaporateur et de la soupape d'expansion. Mettre un peu d'huile pour réfrigérateurs à compresseur aux raccords filetés, poser la petite rondelle bombée dans le raccord fileté et bien fixer la soupape.

Couple de serrage: Soupape 50 Nm (5 m.kg)

Tuyau de régulateur de pression 20 Nm (2 m.kg)



28

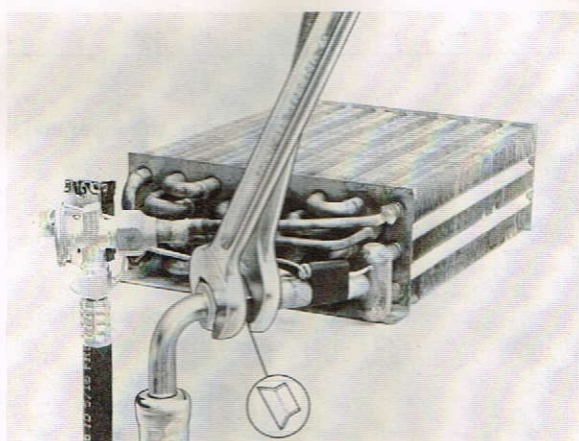
VOLVO
880 773

Clamp the expansion valve capillary tube onto the evaporator outlet pipe.

Fühlkörper des Ausgleichventils auf dem Auslaufrohr des Kältemittelverdampfers festklemmen.

Bien attacher le détecteur de température de la soupape d'expansion au conduit de sortie de l'évaporateur.

Klamma fast expansionsventilens känselkropp på förångarens utloppsrör.



29

VOLVO
880 774

Smörj förskruvningarna med kylolja och montera slangarna. I utloppssidans förskruvning läggs kopparbrickan med utvikt krage. Använd två nycklar.

Åtdragningsmoment: 42 Nm (4,2 kpm).

Lubricate the connectors with refrigerator oil and install the hoses. Put the domed copper washer in the outlet side connector. Use two wrenches.

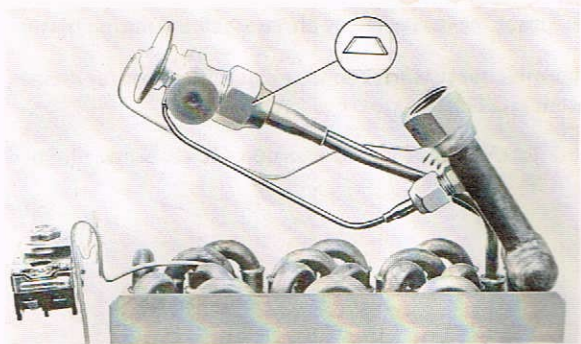
Torque: 42 Nm (4.2 kpm = 30 lb.ft.)

Verschraubungen mit Niedertemperaturöl behandeln und die Schlauchleitungen anschließen. Die gebördelte Kupferscheibe ist für die Verschraubung auf der Auslaßseite vorgesehen. Beim Festziehen der Verschraubungen zwei Schlüssel verwenden.

Anziehmoment: 42 Nm (4,2 m.kp).

Mettre un peu d'huile pour réfrigérateurs à compresseur aux raccords filetés et monter les flexibles. Pour le raccord fileté du côté sortie, poser la rondelle de cuivre à col rabattu vers l'extérieur. Se servir de deux clés.

Couple de serrage: 42 Nm (4,2 m.kg).



27

VOLVO
880 772

Ta ur skyddspropparna ur förångare och expansions-ventil. Smörj förskruvningarna med kylolja, placera den mindre kupade brickan i förskruvningen och dra fast ventilen. Använd två nycklar.

Åtdragningsmoment: Ventil 50 Nm (5 kpm)
Tryckutjämningsrör 20 Nm (2 kpm)

Remove the evaporator and expansion valve protective plugs. Lubricate the connectors with refrigerator oil, fit the smaller domed washer in the connector and install the valve.

Torque: Valve 50 Nm (5 kpm = 36 lb.ft.)

Pressure equalizing pipe 20 Nm (2 kpm = 14 lb.ft.)

Schutzkappen von den Anschlüssen am Kältemittelverdampfer und Ausgleichventil entfernen. Verschraubungen mit Niedertemperaturöl behandeln. Die kleinere, gewölbte Scheibe in der Verschraubung anbringen und das Ausgleichventil festschrauben.

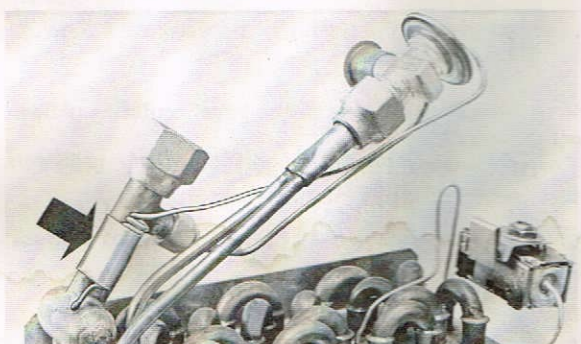
Anziehmomente: Ausgleichventil 50 Nm (5 mkp)

Druckausgleichrohr 22 Nm (2 mkp)

Retirer les bouchons de protection de l'évaporateur et de la soupape d'expansion. Mettre un peu d'huile pour réfrigérateurs à compresseur aux raccords filetés, poser la petite rondelle bombée dans le raccord fileté et bien fixer la soupape.

Couple de serrage: Soupape 50 Nm (5 m.kg)

Tuyau de régulateur de pression 20 Nm (2 m.kg)



28

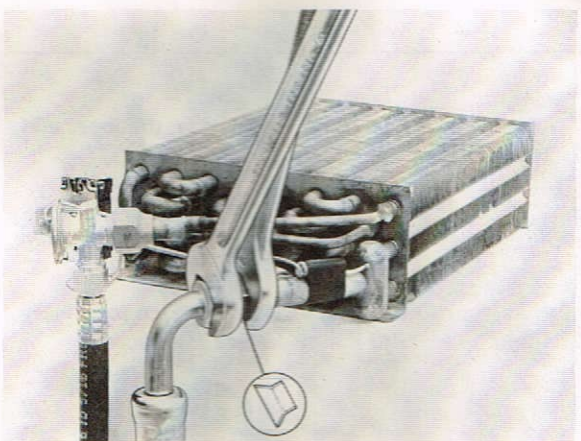
VOLVO
880 773

Klamma fast expansionsventilens känslkropp på förångarens utloppsrör.

Clamp the expansion valve capillary tube onto the evaporator outlet pipe.

Fühlkörper des Ausgleichventils auf dem Auslaufrohr des Kältemittelverdampfers festklemmen.

Bien attacher le détecteur de température de la soupape d'expansion au conduit de sortie de l'évaporateur.



29

VOLVO
880 774

Smörj förskruvningarna med kylolja och montera slangarna. I utloppssidans förskruvning läggs kopparbrickan med utvikt krage. Använd två nycklar. Åtdragningsmoment: 42 Nm (4,2 kpm).

Lubricate the connectors with refrigerator oil and install the hoses. Put the domed copper washer in the outlet side connector. Use two wrenches.

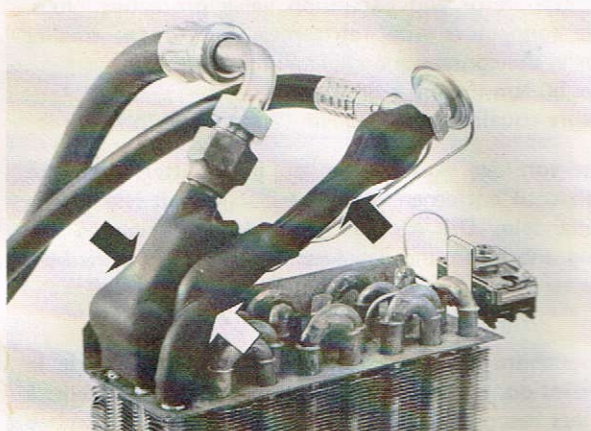
Torque: 42 Nm (4.2 kpm = 30 lb.ft.)

Verschraubungen mit Niedertemperaturöl behandeln und die Schlauchleitungen anschließen. Die gebördelte Kupferscheibe ist für die Verschraubung auf der Auslaßseite vorgesehen. Beim Festziehen der Verschraubungen zwei Schlüssel verwenden.

Anziehmoment: 42 Nm (4,2 mkp).

Mettre un peu d'huile pour réfrigérateurs à compresseur aux raccords filetés et monter les flexibles. Pour le raccord fileté du côté sortie, poser la rondelle de cuivre à col rabattu vers l'extérieur. Se servir de deux clés.

Couple de serrage: 42 Nm (4,2 m.kg).



30

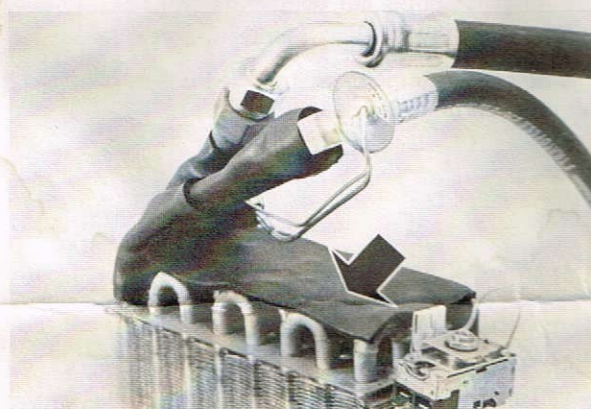
VOLVO
880 775

Isolera förångarens rör med de tre mindre isolerplattorna.

Insulate the evaporator pipes with the three small insulating plates.

Rohrleitung vom Kältemittelverdampfer mit Hilfe der drei kleineren Isolierplatten aus Schaumstoff abisolieren.

Isoler les conduits de l'évaporateur avec les trois petites plaques isolantes.



31

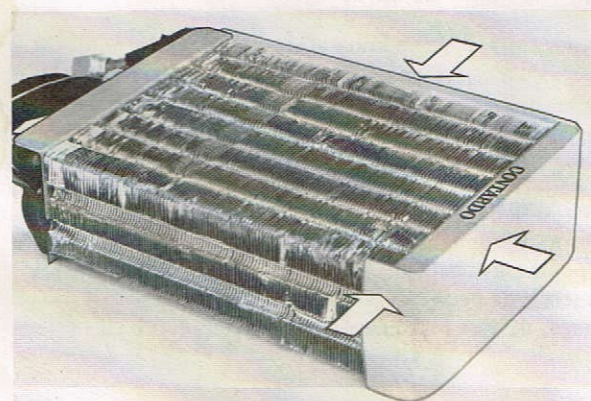
VOLVO
880 776

Isolera förångarens gavel med en av de större isolerplattorna.

Insulate the evaporator end with one of the large insulating plates.

Stirnwand des Kältemittelverdampfers mit einer der größeren Isolierplatten aus Schaumstoff abisolieren.

Isoler le flasque de l'évaporateur avec l'une des grandes plaques isolantes.



32

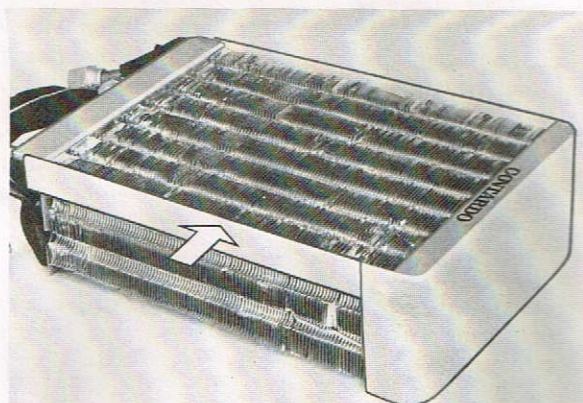
VOLVO
880 777

Montera den större packningen så att den täcker översidan, inre gaveln, och ca 20 mm av undersidan.

Install the large gasket so it covers the upper side, the inner end, and approx. 20 mm (3/4") of the underside.

Die größere Dichtung ist so anzubringen, daß sie die Oberseite, innere Stirnwand und ca. 20 mm der Unterseite des Kältemittelverdampfers deckt.

Poser le grand joint de manière à bien couvrir la face supérieure, le flasque intérieur et environ 20 mm de la face inférieure.



33

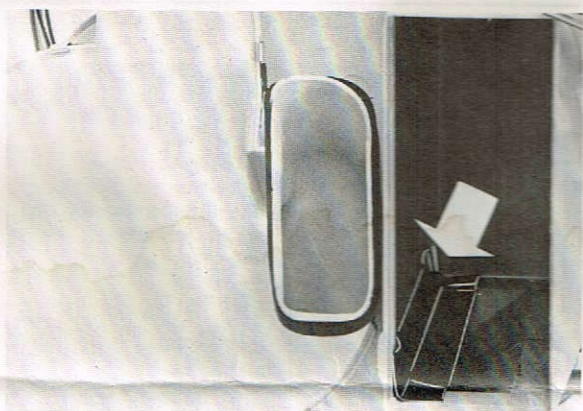
VOLVO
880 778

Montera den mindre packningen på förångarens undre främre kant.

Install the small gasket on the evaporator front lower edge.

Die kleinere Dichtung wird auf der Unterseite des Kältemittelverdampfers angebracht, und zwar an der Vorderkante (in Fahrtrichtung).

Poser le petit joint sur l'extrémité avant inférieure de l'évaporateur.



34

VOLVO
880 779

Placera dräneringsskenan i husets bakre kant.

Install the drain piece in the rear edge of the housing.

Abflußrinne in der Rückwand des Aggregatgehäuses anbringen.

Poser la glissière de drainage dans l'extrémité arrière du carter.



35

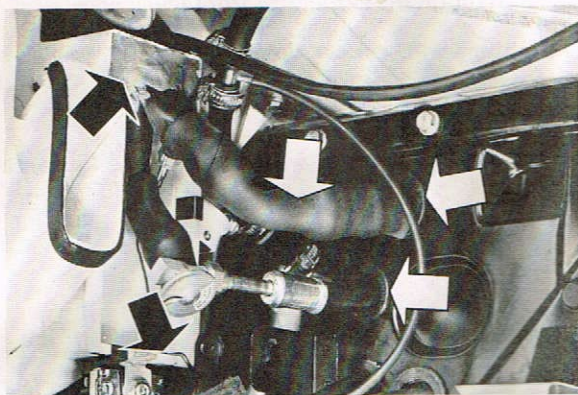
VOLVO
880 780

Montera förångaren samtidigt som slangarna träs genom mellanbrädan. Tryck fast locket med två klämmor samt tryck fast termostaten på nedre kanten. Om förångaren går trögt att montera, underlättas arbetet genom att torpedluckan lossas.

Install the evaporator while fitting the hoses through the firewall. Fit the cover with two clamps and fit the thermostat on the lower edge. Loosen the firewall lid if the evaporator is difficult to install.

Kältemittelverdampfer in das Aggregatgehäuse einsetzen und gleichzeitig die Schläuche durch die Spritzwand führen. Den Deckel mit zwei Klammern festdrücken und den Thermostathalter an der Unterkante festklammern. Wenn sich der Kältemittelverdampfer schwer einsetzen läßt, kann der Einbau durch Entfernung eines der Schaudeckel aus der Spritzwand erleichtert werden.

Monter l'évaporateur au même moment qu'on fait passer les flexibles à travers le tablier. Fixer le couvercle avec deux attaches et enfoncer le thermostat sur le bord inférieur du carter. Pour faciliter le montage de l'évaporateur, déposer la porte sur l'auvent.



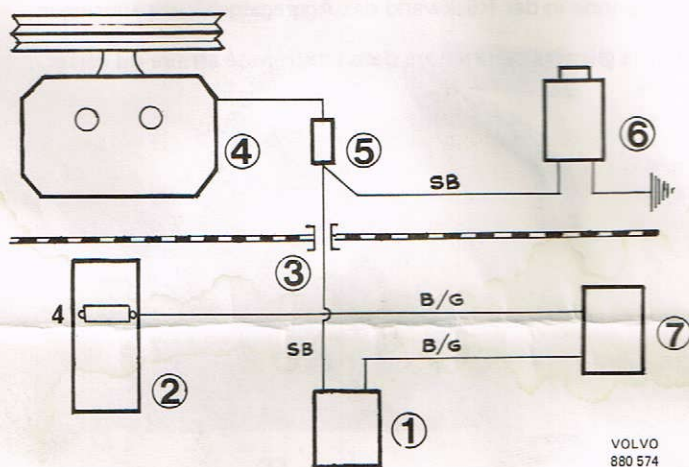
36

Isolera utloppsslangens ände med en stor isolerplatta samt täta med isolermassa kring rören och termostats känslkropp. Montera gummigenomföringarna.

Insulate the end of the outlet hose with a big insulation washer and tighten with gum-gum around the hoses and the thermostat feeler gauge. Install the rubber grommets.

Schlauchende der Auslaßleitung mit einer großen Schaumstoffplatte umwickeln und die Rohre vom Kältemittelverdampfer sowie den Fühlkörper des Thermostaten mit Isolierungsmasse beschichten. Gummiführungsringe in die Spritzwand eindrücken.

Isoler l'extrémité du flexible de sortie en mettant une grande plaque isolante et en mettant une pâte isolante autour des conduits et du détecteur de température du thermostat. Monter les caoutchouc de traversée.



37

Dra kompressorns elledning genom mellanbrädan parallellt med den ordinarie ledningsmattan. Strömförande ledningen till termostaten dras fram till säkringsplinten och ansluts till säkring nr 4 enligt kopplingsschemat.

Run compressor electric lead through firewall parallel with standard cable harness. Current carrying lead to thermostat is taken up to fuseboard and hooked up to fuse No. 4 according to wiring diagram.

El. Leitung zum Kältemittelkompressor parallel zum vorhandenen Kabelbaum durch die Spritzwand verlegen. Die stromführende Leitung zum Thermostaten wird zur Sicherungsdose gezogen und entspr. dem Schaltplan an Sicherungsklemme Nr. 4 gelegt.

Faire passer le câble électrique du compresseur à travers le tablier, parallèlement au faisceau de câbles existant. Connecter le câble sous tension du thermostat au fusible N° 4 comme indiqué sur le schéma de câblage.

Kopplingsschema

1. Strömbrytare
2. Säkringsplint
3. Mellanbräda
4. Kompressor
5. Kabelskarv
6. Magnetventil
7. Termostat

Schaltskizze

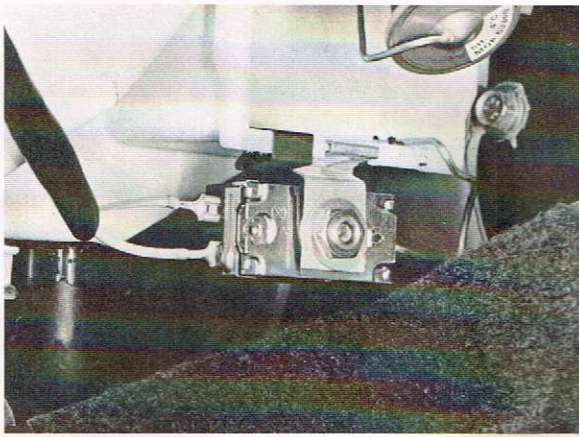
1. Schalter
2. Sicherungsklemmbrett
3. Spritzwand
4. Kältemittelkompressor
5. Leitungsverbinder
6. Magnetventil
7. Thermostat

Wiring diagram

1. Blower switch
2. Fuseboard
3. Firewall
4. Compressor
5. Cable joint
6. Solenoid
7. Thermostat

Schéma de câblage

1. Interrupteur
2. Boîtier à fusibles
3. Tablier
4. Compresseur
5. Connexion de câble
6. Vanne électromagnétique
7. Thermostat



38

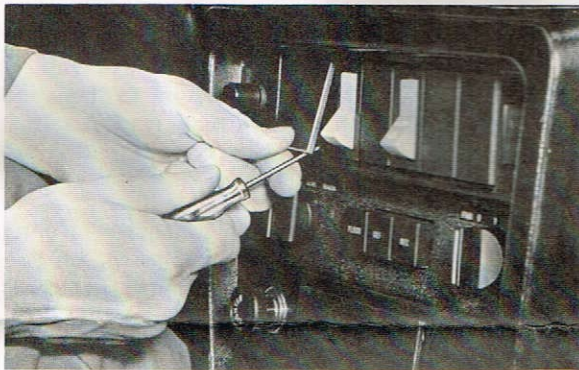
VOLVO
880 762

Dra fram och anslut ledningarna till termostaten.

Connect the wires to the thermostat.

El. Leitungen zum Thermostaten verlegen und dort anschließen.

Installer les conduits et les connecter au thermostat.



39

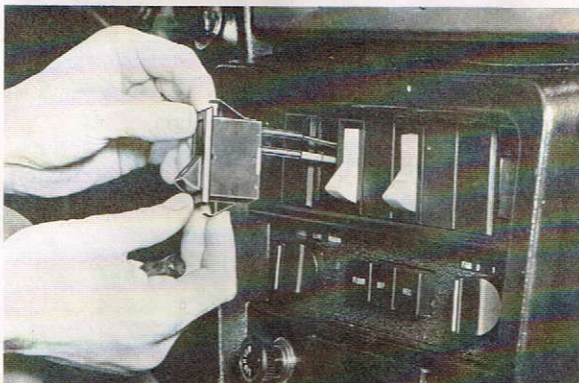
VOLVO
880 576

Demontera andra täckbrickan från vänster på reglagepanelen.

Remove other cover washer from left on control panel.

Auf der Schalttafel der Mittelkonsole den zweiten Blinddeckel von links entfernen.

Enlever la deuxième rondelle de recouvrement sur le côté gauche du tableau de commande.



40

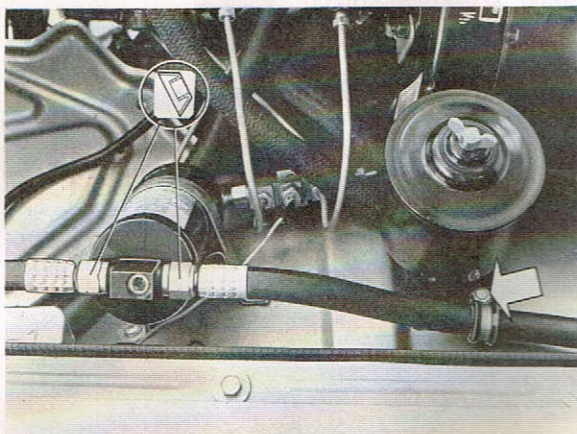
VOLVO
880 577

Dra fram elledningarna till strömbrytaren och anslut dem. Tryck därefter fast strömbrytaren i panelen.

Wire electric leads to switch and hook up. Secure switch in panel.

El. Leitungen bis zum Schalter vorziehen und dort anschließen. Danach den Schalter auf der Schalttafel festdrücken.

Connecter les câbles à l'interrupteur comme le montre la figure. Bien fixer ensuite l'interrupteur sur le tableau de commande.



41

VOLVO
880 783

Smörj torkarens förskruvningar med kylolja, lägg i de mindre kopparbrickorna med invikt krage samt anslut slangarna. Slangen till förångaren klammas fast i servobehållarens bakre skruv vilken byts ut mot en längre.

Åtdragningsmoment: 30 Nm (3 kpm).

Lubricate the connectors of the receiver-drier with refrigerator oil, install the small domed copper washers and connect the hoses. Clamp the evaporator hose at the power steering tank rear screw which should be replaced with a longer one.

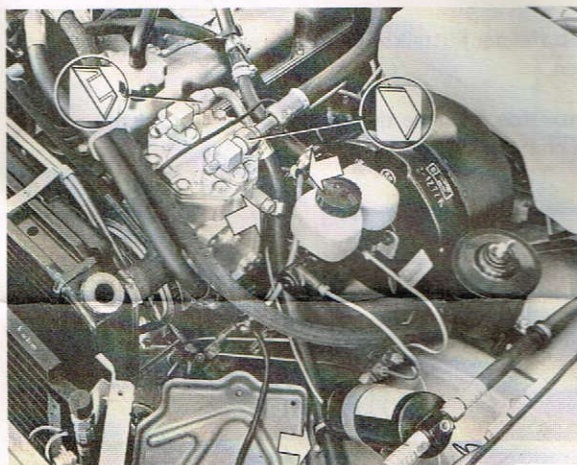
Torque: 30 Nm (3 kpm = 22 lb.ft.)

Anslut till Kältemittelentfeuchter mit Niedertemperaturöl behandeln. Die kleineren Kupferscheiben mit nach innen abgebo- genem Rand beilegen und Schläuche anschließen. Der Schlauch zum Kältemittelverdampfer wird mit einer Schelle an der hinteren Befestigungsschraube für den Servobremsszylinder befestigt. Die vorhandene Befestigungsschraube ist gegen eine längere auszu- wechseln.

Anziehmoment: 30 Nm (3 m.kp).

Mettre un peu d'huile pour réfrigérateurs à compresseur aux raccords filetés de la bouteille de déshydratation, poser les petites rondelles de cuivre à col rabattu vers l'intérieur et connecter les flexibles. Fixer celui de l'évaporateur sur la vis arrière du réservoir d'huile de servo, en notant que cette vis doit être remplacée par une vis plus longue.

Couple de serrage: 30 Nm (3 m.kg).



42

VOLVO
880 784

Smörj förskruvningarna med kylolja, lägg i kopparbrickor och montera slangarna. Borra ett 7 mm hål i hjulhuset samt klamma fast högtrycksslangen mot hjulhus och kompressor. Böcka batterikabelns konsol så att slangarna ej ligger emot.

Åtdragningsmoment för slangar: 42 Nm (4,2 kpm).

Lubricate the connectors with refrigerator oil, install copper washers and install the hoses. Drill a 7 mm (9/32") hole in the wheel housing and clamp the high-pressure hose to the wheel housing and compressor. Bend the battery cable bracket so that the hose is free.

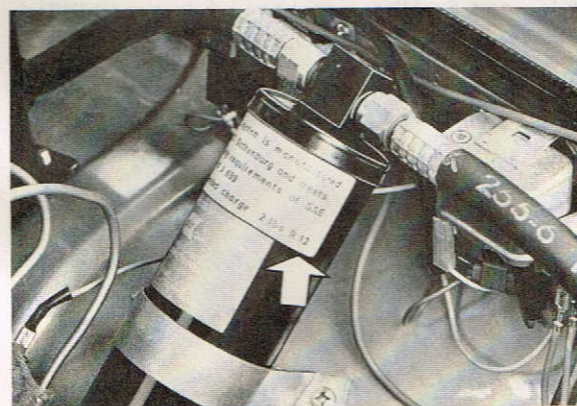
Torque for hoses: 42 Nm (4.2 kpm = 30 lb.ft.)

Verschraubungen mit Niedertemperaturöl behandeln, Kupfer- scheiben beilegen und Schlauchleitungen anschließen. Im Rad- kastenblech ein Loch von 7 mm Ø ausbohren und den Hochdruck- schlauch am Radkasten und am Kältemittelkompressor mit Schellen befestigen. Die Stütze für die Batterieleitung zur Seite biegen, damit der Schlauch nicht daran scheuert.

Anziehmoment für Schlauchleitungen: 42 Nm (4,2 m.kp).

Mettre un peu d'huile pour réfrigérateurs à compresseur aux raccords filetés, poser les rondelles de cuivre et monter les flexibles. Percer un trou de 7 mm dans le coffrage de roue et fixer le flexible haute pression sur le coffrage de roue et sur le compresseur. Cintrer le support du câble de batterie afin de bien dégager le flexible.

Couple de serrage pour flexibles: 42 Nm (4,2 m.kg).



43

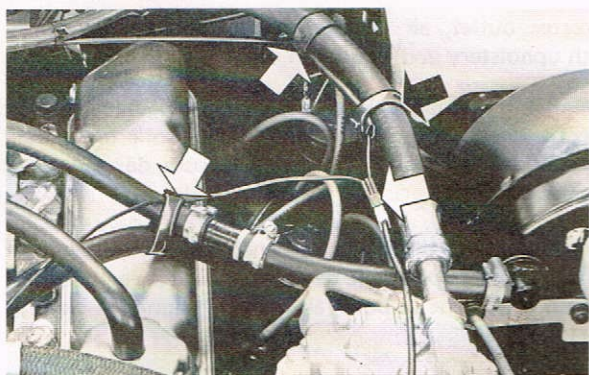
VOLVO
880 785

Montera produktskylten på torkaren.

Install the product label on the receiver-drier.

Den Kältemittelentfeuchter mit Typschild versehen.

Monter l'étiquette de la marque sur la bouteille de déshydratation.



44

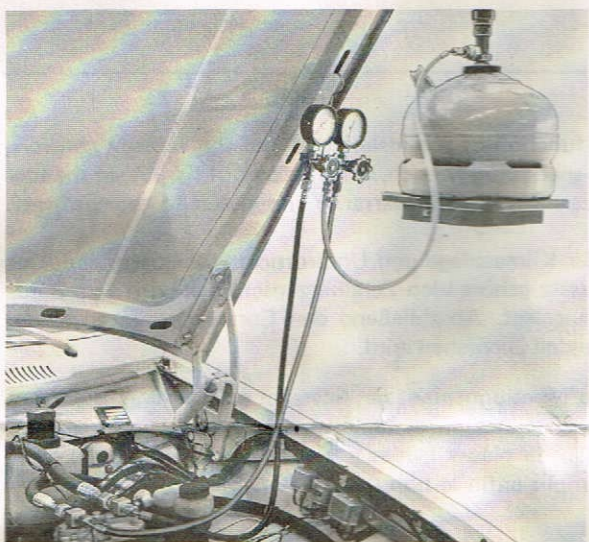
VOLVO
880 788

Koppla ihop elledningarna från magnetventil, kompressor och strömbrytare i skarvstycket, samt klamma fast ledningen.

Connect the wires from the solenoid valve, compressor and switch in the connector, and clamp the wires.

El. Leitungen vom Magnetventil, Kältekompressor und Bedienungsschalter im Leitungsverbinder auf sammeln. Die längere Leitung am Schlauch festklammern.

Connecter les câbles électriques de la vanne électromagnétique, du compresseur et de l'interrupteur dans le boîtier de jonction et bien fixer ce faisceau de câbles avec des attaches.



45

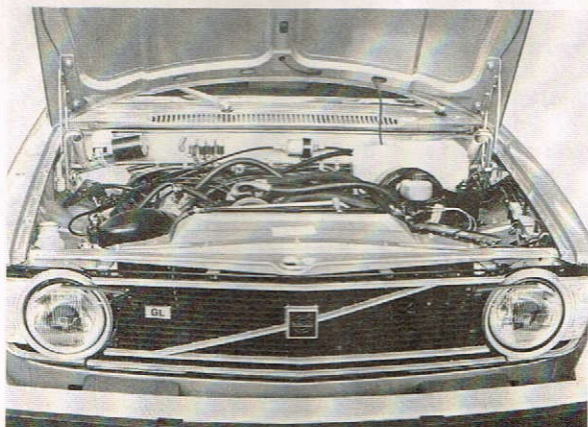
VOLVO
880 345

Montera batterikabeln samt fyll köldmedium enligt separat anvisning.

Install the battery cable and fill freon according to separate instructions.

Batterieleitungen anschließen und die Anlage gemäß Sonderanweisung mit Kälternittel füllen.

Connecter le câble de batterie et faire le plein de réfrigérant en se référant à la notice consacrée à ce travail.



46

VOLVO
880 787

Montera kylarmaskering, strålkastartorkarmar och plåt framför kylare.

Install grille, wiper arms and front section.

Kühlerverkleidung, Scheinwerfer-Wischerarme und Abdeckblech über dem Kühler einbauen.

Reposer la calandre de radiateur, les balais d'essuie-phares et la tôle devant le radiateur.



47

Montera defrostermunstycke, luftkanal, vakuumbank, handskfack, balk med stötskydd samt isoler- och sidopanel.

Install defroster outlet, air channel, vacuum tank, glove box, member with upholstery and insulation panel and side panel.

Entfrosterdüse, Lufttunnel, Vakuumbehälter, Ablagefach, Träger und Stoßprofil unter Ablagefach sowie Schallsolierungspappe und rechte Verkleidungswand für das Gehäuses des Heiz- und Klimaaggregates einbauen.

Remonter la bouche de dégivrage, le canal d'air, le réservoir de vide, la boîte à gants, la poutrelle de support avec le rembourrage de sécurité sous la planche de bord, ainsi que le panneau isolant et le panneau latéral



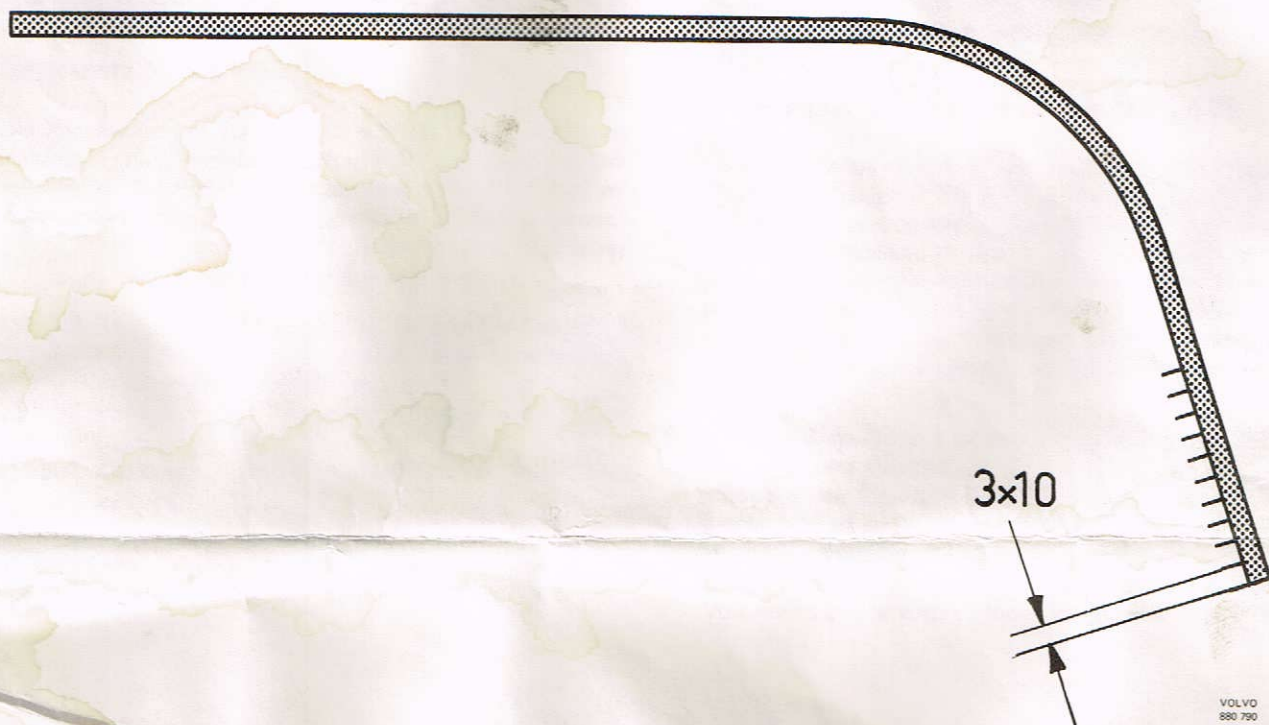
48

Kontrollera anläggningens och vakuumreglagens funktion samt lägg tändstiftsnyckeln, som finns i satsen, i vagnens verktygsväska. Därefter ifylls garantisedeln vilken lämnas till kunden.

Check the function of the installation and the vacuum controls, and put the spark plug wrench, which is part of the kit, in the tool kit of the car. Fill out the warranty and give it to the customer.

Funktion der Klimaanlage und Unterdruckregler überprüfen. Der zum Einbausatz gehörenden Zündkerzenschlüssel wird dem Bordwerkzeug beigelegt. Abschließend den Garantieschein ausfüllen, der dem Kunden übergeben wird.

Contrôler le fonctionnement de l'installation d'air conditionné et du réglage de dépression et remettre la clé à bougies — qui fait partie du jeu de pièces livrées — dans la trousse à outils de la voiture. Remplir enfin le bon de garantie et le remettre au client.



Oljesticka för kompressor i skala 1:1.

Compressor dipstick, true size.

Ölmeßstab für Kältemittelkompressor: Maßstab: 1:1.

Jauge d'huile de compresseur grandeur nature

